

Официален вестник

на Европейския съюз

C 74



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53
24 март 2010 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2010/C 74/01	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
2010/C 74/02	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	3
2010/C 74/03	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	4
2010/C 74/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5664 — Wilfinger Berger/MCE) ⁽¹⁾	8
2010/C 74/05	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5809 — Mitsubishi/JGC/Ebara/EES) ⁽¹⁾	8

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2010/С 74/06	Обменен курс на еврото	9
--------------	------------------------------	---

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2010/С 74/07	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 736/2008 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора по отношение на държавната помощ за малки и средни предприятия, които произвеждат, преработват и търгуват с рибни продукти ⁽¹⁾	10
2010/С 74/08	Актуализиране на списъка на гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 316, 28.12.2007 г., стр. 1; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 16; ОВ С 177, 12.7.2008 г., стр. 9; ОВ С 200, 6.8.2008 г., стр. 10; ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 13; ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 10; ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 10; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 20; ОВ С 99, 30.4.2009 г., стр. 7; ОВ С 229, 23.9.2009 г., стр. 28; ОВ С 263, 5.11.2009 г., стр. 22; ОВ С 298, 8.12.2009 г., стр. 17)	13

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2010/С 74/09	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5824 — BC Partners/Spotless) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	16
--------------	---	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от
Договора за ЕО****Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 74/01)

Дата на приемане на решението	28.10.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	NN 54/09
Държава-членка	Белгия
Регион	Région de Bruxelles-Capitale
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Financement des hôpitaux publics du réseau IRIS de la Région Bruxelles-Capitale
Правно основание	Loi sur les hôpitaux coordonnée du 7 août 1987
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Услуги от общ икономически интерес
Вид на помощта	Директен грант, Други видове капиталови интервенции
Бюджет	—
Интензитет	—
Времетраене	1996 г.—2007 г.
Икономически отрасли	Услуги
Название и адрес на предоставящия орган	Belgique, Région de Bruxelles-Capitale, communes de la Ville de Bruxelles, Schaerbeek, Anderlecht, Saint-Gilles, Etterbeek, Ixelles
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	23.11.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 463/09
Държава-членка	Испания
Регион	Galicia
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Plan de mejora de la red de distribución de gas en Galicia
Правно основание	Convenios de colaboración entre la Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia y las empresas distribuidoras de gas natural o GLP canalizado para la gasificación de Galicia; Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de Hidrocarburos, (modificada por la Ley 12/2007, de 2 de julio); Ley 38/2003, de 17 de noviembre, de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, que la desarrolla; Ley 9/2007, de 13 de julio, de Subvenciones de Galicia, y el Decreto 11/2009, de 8 de enero, por el que se aprueba el reglamento que la desarrolla; Real Decreto 1434/2002, de 27 de diciembre, por el que se regulan las actividades de transporte, distribución, comercialización, suministro y procedimientos de autorización de instalaciones de gas natural
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Регионално развитие
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 3 милиона EUR; Общ бюджет: 12 милиона EUR
Интензитет	30 %
Времетраене	1.1.2010 г.—31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Снабдяване с електричество, газ и вода
Название и адрес на предоставящия орган	Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia Edificio Administrativo San Caetano s/n Bloque 5 — planta 4a 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 74/02)

Дата на приемане на решението	19.11.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 517/09
Държава-членка	Обединеното кралство
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Green Bus Fund
Правно основание	Section 5 of the Science and Technology Act 1965
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Опазване на околната среда
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 30 милиона GBP
Интензитет	100 %
Времетраене	5.11.2009 г.—31.3.2011 г.
Икономически отрасли	Други видове сухопътен транспорт
Название и адрес на предоставящия орган	Department for Transport Zone 3/11 Great Minster House 76 Marsham Street London SW1P 3DR UNITED KINGDOM
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС)

Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 74/03)

Дата на приемане на решението	26.1.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	E 5/05
Държава-членка	Нидерландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Jaarlijkse financiering van de Nederlandse publieke omroep
Правно основание	Mediawet 2008 (Wet van 29 december 2008 tot vaststelling van een nieuwe Mediawet) en Mediabesluit 2008 (Besluit van 29 december 2008 houdende vaststelling van een nieuw Mediabesluit)
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Услуги от общ икономически интерес
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 750 милиона EUR
Интензитет	—
Времетраене	—
Икономически отрасли	Медии
Название и адрес на предоставящия орган	Nederlandse overheid
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	22.12.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 524/09
Държава-членка	Нидерландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Suppletieregeling Filminvesteringen Nederland
Правно основание	Wet op het specifiek cultuurbeleid, Suppletieregeling Filminvesteringen Nederland
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи за развитие на културата
Вид на помощта	Директен грант

Бюджет	Годишен бюджет: 12 милиона EUR
Интензитет	50 %
Времетраене	10.7.2007 г.—31.7.2013 г.
Икономически отрасли	Медии
Название и адрес на предоставящия орган	Nederlands Fonds voor de Film (Dutch Film Fund) Jan Luykenstraat 2 1071 CM Amsterdam NEDERLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	27.1.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 573/09 N 647/09
Държава-членка	Франция, Испания
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Aide à la mise en œuvre et à l'exploitation de l'autoroute de la mer entre le port de Nantes-Saint-Nazaire (France) et le port de Gijón (Espagne) Ayuda a la puesta en marcha y explotación de la autopista del mar entre el puerto de Nantes-Saint-Nazaire (Francia) y el puerto de Gijón (España) GLD Atlantique
Правно основание	La convention de mise en œuvre et d'exploitation de l'Autoroute de la Mer entre le port de Nantes-Saint-Nazaire (France) et le port de Gijón (Espagne) entre, d'une part, la République Française, le Royaume d'Espagne, et, d'autre part, la Société GLD Atlantique, signée le 28 avril 2009 à Madrid. L'accord international entre la République Française et le Royaume d'Espagne relatif à la sélection, à la mise en œuvre et au financement de deux projets d'autoroutes de la mer sur la façade Atlantique-Manche-Mer du Nord paraphé à Madrid le 28 avril 2009. Convenio de puesta en marcha y explotación de la Autopista del Mar entre el Puerto de Nantes-Saint Nazaire (Francia) y el Puerto de Gijón (España) entre, por un lado, la República Francesa y el Reino de España y, por otro, la empresa GLD Atlantique, firmado en Madrid el 28 de abril de 2009. Acuerdo internacional entre la República Francesa y el Reino de España relativo a la selección, la puesta en marcha y la financiación de dos proyectos de autopistas del mar en la Fachada Atlántica-La Mancha-Mar del Norte, firmado en Madrid el 28 de abril de 2009.
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Отраслово развитие, Изпълнение на важни проекти, които са от общ европейски интерес
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 30 милиона EUR 15 млн. EUR на държава-членка
Интензитет	35 %

Времетраене	1.2.2010 г.—31.3.2014 г.
Икономически отрасли	Морски и крайбрежен транспорт
Название и адрес на предоставящия орган	DGITM/DST/MIF, La Grande Arche — Paroi sud 92055 La Défense Cedex FRANCE Ministerio de Fomento — Organismo Público Puertos del Estado Avda. del Partenón, 10 28042 Madrid ESPAÑA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	12.2.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 657/09
Държава-членка	Италия
Регион	Marche
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Aiuto di Stato N 657/09 — Italia — Modifica Aiuto di Stato N 12/09 — Regione Marche — Finanziamento Pubblico di investimenti in infrastrutture nell'aeroporto di Falconara
Правно основание	Programma Attuativo Regionale del Fondo Aeree Sottoutilizzate Modalità attuative del programma operativo della regione Marche — POR FESR competitività 2007-2013
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Регионално развитие, Отраслово развитие
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 3,9 милиона EUR
Интензитет	89 %
Времетраене	1.2.2010 г.—31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Въздушен транспорт
Название и адрес на предоставящия орган	Regione Marche PF Mobilita, Trasporti, Infrastrutture Via Gentile da Fabriano 2/4 60125 Ancona AN ITALIA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	12.2.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 712/09
Държава-членка	Испания
Регион	País Vasco
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Régimen de ayuda para las actividades culturales de ámbito supramunicipal en el País Vasco
Правно основание	Orden de 28 de Diciembre de 2009, de la Consejería de Cultura, por la que se regula el régimen de concesión de subvenciones para la realización, durante el ejercicio 2010, de programas o actividades culturales particulares de ámbito supramunicipal
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи за развитие на културата
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 0,6 милиона EUR; Общ бюджет: 0,6 милиона EUR
Интензитет	60 %
Времетраене	16.2.2010 г.—16.7.2010 г.
Икономически отрасли	Отдых, култура, спорт
Название и адрес на предоставящия орган	Gobierno Vasco Dpto. de Cultura C /Donostia — San Sebastián 01010 — Vitoria — Gasteiz País Vasco ESPAÑA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5664 — Bilfinger Berger/MCE)****(текст от значение за ЕИП)**

(2010/С 74/04)

На 18 декември 2009 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32009M5664. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5809 — Mitsubishi/JGC/Ebara/EES)****(текст от значение за ЕИП)**

(2010/С 74/05)

На 16 март 2010 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32010M5809. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

23 март 2010 година

(2010/С 74/06)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3519	AUD	австралийски долар	1,4742
JPY	японска йена	122,16	CAD	канадски долар	1,3777
DKK	датска крона	7,4405	HKD	хонконгски долар	10,4937
GBP	лира стерлинг	0,90050	NZD	новозеландски долар	1,9174
SEK	шведска крона	9,7285	SGD	сингапурски долар	1,8948
CHF	швейцарски франк	1,4321	KRW	южнокорейски вон	1 537,15
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,9152
NOK	норвежка крона	8,0420	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,2285
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,2605
CZK	чешка крона	25,442	IDR	индонезийска рупия	12 328,89
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,4876
HUF	унгарски форинт	264,61	PHP	филипинско песо	61,632
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	39,8828
LVL	латвийски лат	0,7081	THB	тайландски бат	43,700
PLN	полска злота	3,8952	BRL	бразилски реал	2,4081
RON	румънска лея	4,0725	MXN	мексиканско песо	16,9224
TRY	турска лира	2,0863	INR	индийска рупия	61,5860

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 736/2008 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора по отношение на държавната помощ за малки и средни предприятия, които произвеждат, преработват и търгуват с рибни продукти

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 74/07)

Помощ №: XF 16/09

е бил застрахован и до максимум от 30 000 EUR на календарна година за всеки рибовъд.

Държава-членка: Словашка република

Този интензитет на помощта (30 000 EUR) е максималният таван за очакваното ниво на субсидия за всеки отделен рибовъд през въпросната календарна година.

Регион/орган, който предоставя помощта: NUTS 1 — Словашка република

Наименование на схемата за помощ/име на дружеството, което получава *ad hoc* помощ: Schéma štátnej pomoci na úhradu straty na rybách v dôsledku nariadeného opatrenia

Загубите се изчисляват само въз основа на пазарната стойност на рибата, загинала от болест или унищожена вследствие на задължителни ветеринарни мерки, разпоредени от националния ветеринарен орган.

Правно основание:

článok 25 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 264/2009 Z. z. zo 17. júna 2009 o podporných opatreniach v pôdohospodárstve v znení neskorších predpisov

Ако рибовъдът не представи експертен доклад, загубите се изчисляват като производението на пазарната стойност на единица количество и общото количество риба (например в килограми или брой риба), която е умряла вследствие на задължителната ветеринарна мярка.

článok 19a ods. 1 zákona č. 194/1998 Z. z. o šľachtení a plemenitbe hospodárskych zvierat a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní v znení neskorších predpisov

Дата на влизане в сила: Схемата влиза в сила и започва да се прилага от датата на публикуване на уебсайта на министерството (8 декември 2009 г.).

zákon č. 39/2007 Z. z. o veterinarnej starostlivosti v znení neskorších predpisov

Срок на схемата или на отпуснатата индивидуална помощ (не по-късно от 30 юни 2014 г.); посочете:

zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov.

— по схемата: датата, до която може да бъде отпускана помощ,

Планирани годишни разходи по схемата или размер на отпуснатата *ad hoc* помощ:

— в случай на *ad hoc* помощ: предвидена дата за изплащане на последната част,

Планираният за 2009 г. размер на средствата по схемата е: 190 000 EUR (5 720 000 SKK).

— срокът на действие на схемата е до 31 декември 2013 г.

Общият годишен бюджет на помощта от 2009 г. насама е 190 000 EUR (5 720 000 SKK).

Цел на помощта: Целта на помощта е да допринесе за контрола и премахването на болести при аквакултурите съгласно условията, определени в решението на Съвета, под формата на компенсация за претърпените от рибовъдите загуби поради смъртта на рибата в резултат на болест или на задължителни ветеринарни мерки.

Общият бюджет за помощта за периода 2009—2013 г. е 950 000 EUR (28 620 000 SKK).

Максимален интензитет на помощта:

Помощ за компенсиране на загубите на риба, причинени от задължителна ветеринарна мярка, може да бъде отпусната на рибовъдите в размер до 100 % от изчислените загуби, като се извадят всички получени средства от застраховка, ако рибовъдът

Посочете кой от членове 8—24 се прилага: Член 14 — Помощ за мерки по отношение на здравето на животните

Засегната дейност: Аквакултура (рибовъдство)

Име и адрес на органа, който отпуска помощта:

Ministerstvo pôdohospodárstva SR
Dobrovičova 12
812 66 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Тел. +421 259266111

Интернет адрес, където може да се намери пълният текст на схемата или критериите и условията, при които се отпуска *ad hoc* помощ извън схема за помощ:

<http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=1908>

Основание:

Посочете основанието, поради което е била съставена държавна схема за помощ вместо подпомагане в рамките на Европейския фонд за рибарство:

Тази държавна помощ не е част от оперативна програма „Рибарство“ на Словакия за 2007—2013 г. Тя засяга подкрепата за малки и средни предприятия, отпусната под формата на компенсация на установените в Словакия република рибовъди за претърпени от тях загуби вследствие на задължителни ветеринарни мерки, провеждани съгласно публични програми за елиминиране, контрол или изучаване на болести по животните.

Помощ №: XF 1/10

Държава-членка: Италия

Регион/Орган, който отпуска помощта: Regione Autonoma della Sardegna

Наименование: arresto temporaneo della pesca marittima nelle acque prospicienti il territorio della Sardegna anno 2009 — sistemi di pesca a strascico e/o volante.

Правно основание: decreto n. 2210/DecA/88 dell'8 settembre 2009 dell'Assessore dell'Agricoltura e riforma agro-pastorale, Legge regionale 14 aprile 2006 n. 3 art. 6, Legge Regionale 14 maggio 2009, n. 1, art. 4, comma 27.

Планирани годишни разходи по схемата или размер на предоставената индивидуална помощ: 2 100 000 EUR

Максимален интензитет на помощта: Помощта се отпуска в съответствие с член 24, параграф 1, подточка v) от Регламент (ЕО) № 1198/2006 и се изплаща в съответствие с приложение II към този регламент и член 9 от Регламент (ЕО) № 736/2008 от 22 юли 2008 г.

Дата на влизане в сила: 23 ноември 2009 г.

Срок на схемата или на отпуснатата индивидуална помощ (не по-късно от 30 юни 2014 г.); посочете: До 31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Да се осигури социално-икономическа компенсация за моряците, както и финансови стимули за собствениците на кораби за добро поведение в съответствие с Мярка 1.2 „Държавна помощ за временно прекратяване“ от Оперативната програма за изпълнение на плановете за регулиране на риболовните усилия, с цел постигане на баланс между риболовните усилия и наличните ресурси, като се имат предвид големите разлики между различните риболовни зони и между риболовните сегменти в рамките на една и съща зона.

Посочете прилагания член или членове: Член 9

Обхваната дейност: Дънен риболов и/или риболов от плаващи тралове, извършван от плавателни съдове на флота, регистриран в морските райони, и които действат в териториалните води около бреговете на автономния регион Сардиния (GSA 11)

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Regione Autonoma della Sardegna
Assessorato dell'Agricoltura e della riforma agro-pastorale
Via Pessagno 4
09126 Cagliari CA
ITALIA

per il tramite dell'Agenzia regionale autonoma ARGEA Sardegna.

Интернет адрес, където може да се намери целият текст на схемата или критериите и условията, при които се отпуска индивидуална помощ извън схема за помощ:

<http://www.regione.sardegna.it>

(<http://www.regione.sardegna.it/j/v/118?s=1&v=9&c=1473&c1=6404&id=16279>)

Посочете основанието, поради което е била съставена схема за държавна помощ вместо подпомагане в рамките на Европейския фонд за рибарство: Финансовите ресурси, предвидени от ЕФР за оперативната програма за прилагане на Мярка 1.2 „Временно спиране“, са напълно изчерпани за регионите, които не са обхванати от целта „Сближаване“, а максималният срок от осем месеца, както е посочен в член 24, параграф 1, подточка v) на Регламент (ЕО) № 1198/2006, не е изтекъл.

Помощ №: XF 2/10

Държава-членка: Федерална република Германия

Регион/орган, който предоставя помощта: Рейнланд-Пфалц

Наименование на схемата за помощ/име на дружеството получател на помощ *ad-hoc*: Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der rheinland-pfälzischen Fischereiwirtschaft (Предоставяне на помощи за насърчаване на рибовъдната промишленост в Рейнланд-Пфалц)

Правно основание: Landesfischereigesetz, Landeshaushaltsordnung, Richtlinie des MUFV über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der rheinland-pfälzischen Fischereiwirtschaft

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на предоставената помощ *ad-hoc*: 50 000 EUR годишно

Максимален интензитет на помощта: Максимум 35 %

Дата на въвеждане: Текущо

Срок на схемата или изплащане на предоставената индивидуална помощ: От момента на постъпване на потвърждение с референтен номер за получаване от Комисията съгласно член 25 от Регламент (ЕО) № 736/2008 до 30 юни 2014 г.

Цел на помощта:

Помощи за инвестиции в областта на аквакултурите и на риболова във вътрешни водоеми, предназначени за изграждане, разширяване, оборудване и модернизиране на съоръжения с цел подобряване на условията на труд, на хигиената, на опазването на здравето на хора и животни, на качеството на продуктите и за подобряване на околната среда.

Помощи в подкрепа на преработката и пускане на пазара, както и за разкриването на нови пазари в горепосочените области.

Помощи за опазването на водната фауна и флора.

Информация за прилаганите членове (от 8 до 24):

Член 11: „Помощ за инвестиции в производството на аквакултура“

Член 12: „Помощ за мерки, свързани с водната околна среда“

Член 15: „Помощ за риболов във вътрешни водоеми“

Член 16: „Помощ за преработка и пускане на пазара“

Член 18: „Помощ за мерки, предназначени за закрила и развитие на водната фауна и флора“

Член 20: „Помощ за разработване на нови пазари и рекламни кампании“

Обхванат сектор (обхванати сектори): Рибарство и аквакултури

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord
Stresemannstr. 3—5
56068 Koblenz
DEUTSCHLAND

Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd
Friedrich-Ebert-Straße 14
67433 Neustadt/Weinstraße
DEUTSCHLAND

Интернет адрес, където може да се намери пълният текст на схемата или критериите и условията, при които се отпуска помощ *ad-hoc* извън рамките на схема за помощ:

<http://213.139.159.61/servlet/is/484/FörderungFischerei.pdf?command=downloadContent&filename=FörderungFischerei.pdf>

или на интернет адрес <http://www.wasser.rlp.de/servlet/is/484/> в раздел „Förderung (Помощи); Subventionsrecht (Правна уредба на помощите)“

Обосновка:

Посочва се причината, поради която е предпочетена държавна схема за помощ вместо подпомагане в рамките на Европейския фонд за рибарство:

Рейнланд-Пфалц не получава средства от ЕС по Оперативната програма на Федерална република Германия в рамките на Европейския фонд за рибарство.

Актуализиране на списъка на гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 316, 28.12.2007 г., стр. 1; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 16; ОВ С 177, 12.7.2008 г., стр. 9; ОВ С 200, 6.8.2008 г., стр. 10; ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 13; ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 10; ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 10; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 20; ОВ С 99, 30.4.2009 г., стр. 7; ОВ С 229, 23.9.2009 г., стр. 28; ОВ С 263, 5.11.2009 г., стр. 22; ОВ С 298, 8.12.2009 г., стр. 17)

(2010/C 74/08)

Публикуването на списъка с гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) се основава на информацията, предоставена от държавите-членки на Комисията в съответствие с член 34 от Кодекса на шенгенските граници.

В допълнение към публикацията в Официален вестник на Европейския съюз, актуализиран вариант на списъка се помества ежемесечно на уебсайта на Генерална дирекция „Правосъдие, свобода и сигурност“.

ИСПАНИЯ

Заменяне на информацията, публикувана в ОВ С 316, 28.12.2007 г.

Въздушни граници

Нов гранично-пропускателен пункт: Huesca–Pirineos

ИТАЛИЯ

Заменяне на информацията, публикувана в ОВ С 37, 14.2.2009 г.

Морски граници

Морски граници

1. Alassio (SV)	Polizia di Stato
2. Alghero (SS)	Polizia di Stato
3. Ancona	Polizia di Stato
4. Anzio–Nettuno (RM)	Polizia di Stato
5. Augusta (SR)	Polizia di Stato
6. Bacoli (NA)	Carabinieri
7. Бари	Polizia di Stato
8. Barletta (BA)	Polizia di Stato
9. Brindisi	Polizia di Stato
10. Cagliari	Polizia di Stato
11. Campo nell'Elba (LI)	Carabinieri
12. Caorle (VE)	Carabinieri
13. Capraia Isola (LI)	Carabinieri
14. Capri (NA)	Polizia di Stato
15. Carbonia (CA)	Polizia di Stato
16. Castellammare di Stabia (NA)	Polizia di Stato
17. Castellammare del Golfo (TP)	Polizia di Stato
18. Catania	Polizia di Stato
19. Cesenatico	Polizia di Stato
20. Chioggia (VE)	Polizia di Stato
21. Civitanova Marche (MC)	Polizia di Stato
22. Civitavecchia (RM)	Polizia di Stato
23. Corigliano Calabro (CS)	Polizia di Stato
24. Crotone	Polizia di Stato
25. Duino Aurisina (TS)	Polizia di Stato
26. Finale Ligure (SV)	Carabinieri

27. Fiumicino (RM)	Polizia di Stato
28. Formia (LT)	Polizia di Stato
29. Gaeta (LT)	Polizia di Stato
30. Gallipoli (LE)	Polizia di Stato
31. Gela (CL)	Polizia di Stato
32. Генуа	Polizia di Stato
33. Gioia Tauro (RC)	Polizia di Stato
34. Giulianova (TE)	Polizia di Stato
35. Grado (GO)	Carabinieri
36. Ischia (NA)	Polizia di Stato
37. La Maddalena (SS)	Carabinieri
38. Ла Специя	Polizia di Stato
39. Lampedusa (AG)	Carabinieri
40. Lerici (SP)	Carabinieri
41. Levanto (SP)	Carabinieri
42. Licata (AG) Polizia di Stato	Polizia di Stato
43. Lignano Sabbiadoro (VE)	Carabinieri
44. Lipari (ME)	Carabinieri
45. Livorno	Polizia di Stato
46. Loano (SV)	Carabinieri
47. Manfredonia (FG)	Polizia di Stato
48. Marciana Marina (LI)	Carabinieri
49. Marina di Campo (MS)	Polizia di Stato
50. Marsala (TP)	Polizia di Stato
51. Mazara del Vallo (TP)	Polizia di Stato
52. Messina	Polizia di Stato
53. Milazzo (ME)	Polizia di Stato
54. Molfetta (BA)	Carabinieri
55. Monopoli (BA)	Polizia di Stato
56. Muggia (TS)	Polizia di Stato
57. Napoli	Polizia di Stato
58. Olbia (SS)	Polizia di Stato
59. Oneglia (IM)	Polizia di Stato
60. Oristano	Polizia di Stato
61. Ortona (CH)	Carabinieri
62. Ostia (RM)	Polizia di Stato
63. Otranto (LE)	Polizia di Stato
64. Palau (SS)	Polizia di Stato
65. Palermo	Polizia di Stato
66. Pantelleria (TP)	Carabinieri
67. Pesaro	Polizia di Stato
68. Pescara	Polizia di Stato
69. Piombino (LI)	Polizia di Stato
70. Porto Azzurro (LI)	Carabinieri
71. Porto Cervo (SS)	Polizia di Stato
72. Porto Empedocle (AG)	Polizia di Stato
73. Porto Ferraiolo (LI)	Polizia di Stato
74. Porto Nogaro (UD)	Carabinieri
75. Porto Tolle (RO)	Polizia di Stato
76. Porto Torres (SS)	Polizia di Stato

77. Porto Venere (SV)	Carabinieri
78. Portofino (GE)	Carabinieri
79. Pozzalo (RG)	Carabinieri
80. Pozzuoli (NA)	Polizia di Stato
81. Rapallo (GE)	Polizia di Stato
82. Ravenna	Polizia di Stato
83. Reggio di Calabria	Polizia di Stato
84. Rimini	Polizia di Stato
85. Rio Marina (LI)	Carabinieri
86. Riposto (CT)	Carabinieri
87. Ronchi dei Legionari–Monfalcone (GO)	—
88. Santa Margherita Ligure (GE)	Carabinieri
89. Sanremo (IM)	Polizia di Stato
90. Santa Maria di Leuca (LE)	Polizia di Stato
91. Santa Teresa di Gallura (SS)	Polizia di Stato
92. San Benedetto del Tronto (AP)	Polizia di Stato
93. Salerno	Polizia di Stato
94. Savona	Polizia di Stato
95. Siracusa	Polizia di Stato
96. Sorrento (NA)	Polizia di Stato
97. Taormina (ME)	Polizia di Stato
98. Трапано	Polizia di Stato
99. Termini Imerese (PA)	Polizia di Stato
100. Termoli (CB)	Polizia di Stato
101. Terracina (LT)	Polizia di Stato
102. Torre Annunziata (NA)	Polizia di Stato
103. Tortoli (NU)	Polizia di Stato
104. Torviscosa (UD)	Carabinieri
105. Trani (BA)	Polizia di Stato
106. Трапани	Polizia di Stato
107. Триест	Polizia di Stato
108. Varazze (SV)	Carabinieri
109. Vasto (CH)	Polizia di Stato
110. Venezia	Polizia di Stato
111. Viareggio (LU)	Polizia di Stato
112. Vibo Valentia Marina (VV)	Polizia di Stato

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.5824 — BC Partners/Spotless)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 74/09)

1. На 15 март 2010 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието CIE Management II Limited („СИЕМ“, Guernsey), главен партньор и управител на BC European Capital VIII („BC“, Guernsey), собственост на BC Partners Holdings Limited („BC Partners“, Guernsey), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията на ЕО контрол над цялата група Spotless Group SAS („Spotless“, Франция) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие BC Partners: дружество за частни капиталови инвестиции, управител и главен партньор на BC Funds. Дружеството работи като интегриран екип чрез офиси в Европа и Северна Америка за придобиване и разработване на бизнес дейности и създаване на добавена стойност в партньорство с мениджърския състав,

— за предприятие BC: фонд за частни капиталови инвестиции,

— за предприятие Spotless: производство на перилни препарати, домакински препарати, почистващи препарати за обувки, почистващи изделия за лещи, продукти за растения и домашни любимци.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.5824 — BC Partners/Spotless, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2010/C 74/10)

Тази публикация предоставя право на възражение срещу заявката в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета ⁽¹⁾. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Комисията в срок от шест месеца от датата на настоящата публикация.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„KALIX LÖJROM“

ЕО №: SE-PDO-0005-0650-03.10.2007

ЗГУ () ЗНП (X)

1. Наименование:

„Kalix Löjrom“

2. Държава-членка или трета държава:

Швеция

3. Описание на земеделския продукт или храна:

3.1. Вид продукт (съгласно приложение II):

Клас 1.7 — Пресни риби, мекотели и ракообразни и продукти от тях

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1:

Главните характеристики на Kalix Löjrom са следните:

— „Kalix Löjrom“ се продава основно под формата на замразен или охладен продукт, но също и в прясно състояние в малки количества по време на риболовния период. Характеристиките на Löjrom са едни и същи независимо дали продуктът е замразен, охладен или пресен,

— за петседмичния риболовен период размерът на хайвера достига от около 0,8 mm през първата седмица до около 1,3 mm през петата,

— „Kalix Löjrom“ има мек плътен солен вкус на леко рибено масло,

— хайверът е оранжев на цвят (референтен номер S2070-450R по националната скала за цветовете),

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

- общото съдържание на сол (NaCl) в „Kalix Ljörom“ е 4,3 %,
- общото съдържание на вода в „Kalix Ljörom“ след прилагането на метода за дехидратиране чрез замразяване е 37,7 %.

3.3. *Суровини (само за преработени продукти):*

„Kalix Ljörom“ е продукт на основата на хайвер от рипус (*Corregonus albula*), уловен в морето в географската зона, простираща се на юг до устието на р. Äby älv и на север до устието на р. Torneå älv, чиято външна граница минава на разстояние най-много 40 km от брега. „Kalix Ljörom“ трябва да се извлече в деня, в който рибата е била уловена. Към хайвера се добавя 4 % сол (NaCl).

3.4. *Фураж (само за продукти от животински произход):*

Рипусът се храни с планктонови ракообразни, както и с ларви на насекоми и минерали, довлечани в зоната от водите на реките. Всички съставки, с които се храни рипусът, произхождат от географската зона.

3.5. *Специфични етапи на производство, които трябва да бъдат извършени в определения географски район:*

Приготвянето на „Kalix Ljörom“, което се състои от предварително изплакване, разбиване, филтриране, изсушаване, осоляване и фино почистване, трябва да се осъществява в географския район.

3.6. *Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.:*

—

3.7. *Специфични правила за етикетирание:*

—

4. **Кратко определение на географския район:**

На сушата географският район включва общините Piteå, Luleå, Kalix и Naparanda; по море той е ограден на юг от устието на р. Äby älv и на север от устието на р. Torneå älv, а външната граница минава на разстояние най-много 40 km от брега.

5. **Връзка с географския район:**

5.1. *Специфична характеристика на географския район:*

Рипусите живеят в географския район, описан в точка 4. По време на риболовния период те остават в географския район, който обхваща 1 500 острова, тъй като той представлява естествена зона за хвърляне на хайвера за рипусите. На изток от устието на р. Torneå älv няма описана зона за хвърляне на хайвера. На юг от устието на р. Äby älv нивото на соленост е твърде високо, тъй като сладката вода, достигаща до тази част на Ботническия залив, не е достатъчна. Действителният размер на риболовната зона варира в зависимост от количествата сладка вода след пролетното пълноводие. През зимата, когато има много сняг, сладката вода измества солената в Ботническия залив, а външната граница на улов на рипуса се отмества на разстояние 40 km от брега. Когато рипусите могат да намират храна в по-обширна зона, запасът също се увеличава. Връзката между зима с обилни валежи от дъжд и сняг, и значителен запас от рипус е добре известна. Осем големи реки и редица по-малки реки и потоци отвеждат сладката вода до тази част на Ботническия залив. Техните речни басейни отговарят на една четвърт от територията на Швеция. Водата е питейна.

Производството на „Kalix Ljörom“ се извършва на ръка и изисква големи умения и дългогодишен опит. Особено пресоването на хайвера изисква голям опит и е изключително важно за качеството на продукта. Уменията при обработката на хайвера имат дълбоки корени в географския район благодарение на дългогодишна традиция на приготвяне на „Kalix Ljörom“.

5.2. *Специфични характеристики на продукта:*

Това, което разграничава рипуса от този географски район от другите сладководни видове, е храната. В района няма никакви сладководни насекоми. Рипусът се храни с планктонови ракообразни и ларви на насекоми. „Kalix Ljörom“ е оранжев на цвят (референтен номер S2070-450R по националната скала за цветовете), а хайверът на рипуса, който живее в сладки води, е жълт. Разликата в цвета се дължи на храната. „Kalix Ljörom“ има мек плътен солен вкус на леко рибено масло.

- 5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или особеностите на продукта (за ЗНП) или специфичното качество, репутацията или друга особеност на продукта (за ЗГУ):

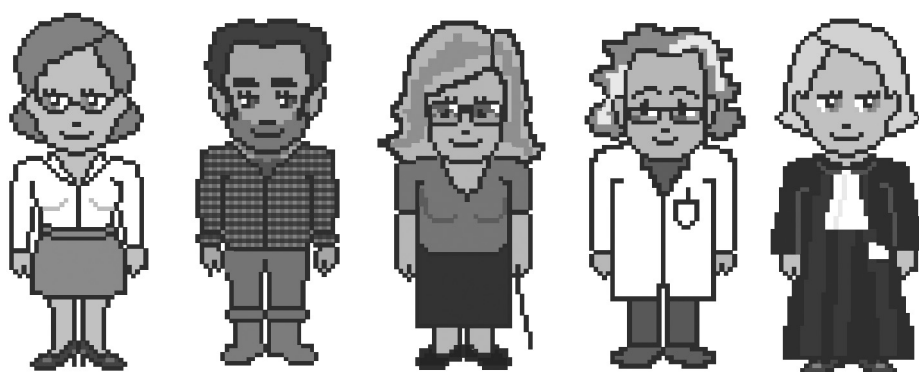
„Kalix Löjrom“ е продукт с високо качество и единствен по рода си на пазара. Това се дължи на редица фактори, особено на чистата студена вода и на специалната храна. По качество водата е питейна. Специфичният метод на производство, прилаган в географския район, допринася за отличителния характер на продукта. Храната на рипуса, който живее в географския район, му придава характерни вкус и цвят.

Препратка към публикуваната спецификация:

http://www.slv.se/upload/dokument/remisser/remisser_2006/Ansokan_Skyddad_Ursprungsbeteckning_Kalix_Lojrom.pdf

EU Book shop

Всички публикации
на ЕС от интерес за ВАС!



bookshop.europa.eu

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2010/С 74/10

Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни 17



ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

